



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

November 15th, 2019

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section) Published by: *Hamura City*
5-2-1 *Midorigaoka*, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

第 25 回はむら保育展

< The 25th Hamura Nursery School Fair "Hamura Hoiku-ten" >

Activities that parent and child can enjoy, and booths for health offering valuable information will be set up.

Date and Time: November 20th (Wed) ~ 22nd (Fri) 10AM~5PM, November 23rd (Sat) 10AM~4PM

Eligibility: Preschool Children, parents and future parents of coming children.

Place: *Yototogi*

< **Play-Events** > There will be some exhibition booths, mini-event where kids can play with the teachers.

Date: November 20th (Wed) ~ 22nd (Fri) Place: *Yutorogi* 1F Exhibition Room

○ Exhibition: 10AM~5PM

○ Play with nursery school teachers: 11AM ~ 11:30AM

Place: *Yutorogi* 1F Exhibition Room

< **Main Events** > There will be set up some playing corners and events to introduce nursery schools in *Hamura*. Provide much helpful information and advises for child rising such as children health and foods' knowledge.

Date: November 23th (Sat), 10AM~4PM Place: *Yutorogi*

Details	Location
General Exhibition Section	Exhibition Room
Food and Nutrition Information Section	Creation Room (<i>Sosakushitsu</i>)
Playing Section	Small Hall
Health Information Section	Lecture Room 2 (<i>Kozashitsu 2</i>)
Music Concert for Parents and Children	Main Hall
Sales Booths	Communication Square (<i>Koryuhiroba</i>)

Hosted By: *Hamura* Nursery School Fair Executive Committee

Inquiries: The 25th Nursery School Fair Executive Committee, *Hamura Shiraume Hoikuen (Murakami)*

☎042-555-1019

子育て

CHILDREN

一歳児教室「一歳ちゃんあつまれ〜！」



~The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group

Date: November 26th (Tue), from 10AM ~ Noon

- Measuring children's Weight, heights and hands & foot print start from 10AM
- Class starts 10:30AM

Place: *Hoken (Health) Center*

Hamura City Residents who have a child at age 1 year old to 14 month old can attend with their child.

Eligibility: Hamura City Residents who are raising 1 year ~ 14 month old children

This is a get-together for fun class geared toward the specific age group kids and their parents.

Capacity: First 20 (First time participant only)

Note: We are sorry, no older siblings can attend this class.

They will offer tips on daily life rhythm, how to stop breast feeding, how a child can play with other children, and about preventing accidents. Things to Bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal Handbook)

Inquiries: Hoken Center, ☎Ext.693 8:30AM ~ 5PM (Please call in advance.) Closed on weekends and holidays

児童施設

Children Center	Telephone ☎
Central Children Center	042-554-4552
West Children Center	042-554-7578
East Children Center	042-570-7751

ASOBI POCKET at Children Centers あそびのポケット

Game creators/instructors will play with children with fun games using hands and bodies. Join and have fun!

Eligibility: Children from 2 years old to preschool age, and their parents. Time: 11AM ~ 11:40AM

Place & Date: West Children Center – Dec. 4th (Wed)
East Children Center – Dec. 10th (Tue)

Admission: free *No reservation needed.

KOGUMA HIROBA (CUB SPACE) at Children Centers こぐまひろば

Parents and small children can learn fun activities for exercise!. Join and have fun!

Date	Place
Dec 3 rd (Tue)	East Children Center
Dec 5 th (Thu)	Central Children Center
Dec 11 th (Wed)	West Children Center

Time: 10:30AM~11:10AM

Eligibility: Parents and Children from 9 months ~ younger than 2 years old. Sessions are free.

LIBRARY ☎042-554-2280 図書館

< **Baby's Mini Story Telling** > 赤ちゃん向けミニおはなし会

The volunteer members from many organizations will get together and host this event. This event is enjoyable for everyone at any age. There will be storytelling, panel theaters, and more! No reservation needed.

Library 3 Branches:

Place	Date	Time
Kami Branch	Nov 29 th (Fri)	11AM~
Fujimidaira Branch	Dec 6 th (Fri)	11AM~
Kawasaki Branch	Nov 22 nd (Fri)	11AM~

Inquiries: Library ☎042-554-2280

児童館「キラキラ事業」リニューアル

< **Renewal of play club "KiraKira Hiroba"** >

KiraKira Hiroba is an activity group for children at preschool age (2~5 years old) who are not enrolled in

nursery school / kindergarten. This is one popular nursery program, children and guardians who are residents of Hamura City may enjoy wonderful experience through such activities to enjoy in children facilities.

Events will be held on 3 Children Centers twice of month for different activities.

Central Children Center "KiraKira ☆Club"	Activity periods will be divided to 3 times, there are seasonal workshops and cooking.
West Children Center "KiraKira ☆ Land"	Craft Workshops, Cooking and Outdoors Activity (sweet potato digging) for whole year
East Children Center "KiraKira ☆ Sports"	Main activities are for physical movements and sports such as Trampoline and so on.

Application: Please check *Kohohamura* Feb 15th edition for have details.

Inquiries: *Jidoseishonen Ka* ☎Ext.264

12月4日から10日は人権週間

< Human Rights Awareness Week December 4th ~ 10th >

The Japan National Government designates the week of December 4th as Human Rights Awareness Week in Japan, which aims to promote the awareness, understanding and respect for human rights of all people. Let's work together to create a society where every life is cherished and respected.

Inquiry: City Hall, *Soumu-ka Soumu-kakari* ☎Ext.333

❖ **Protect Human Rights for Children**

Children Suicide by bullying or corporal punishment and child abuse happened lately. Society should respect child's individual human right and understand more to care about child to protect. The act of society may bring healthy rising circumstance for our next generations.

❖ **Nurture Society-Wide Respect for Elderly People**

A lot of elderly people are suffering from employment discrimination or physical/mental abuse by their care takers. Let's make our society free from human rights violations. The elderly have rights to be happy.

❖ **Support Equal Rights and Social Participation of Disabled People**

Society should respect the rights of a disabled person just as much as we would respect any other person's rights. We must realize a society in which no one is treated differently on the basis of whether or not they have disability

❖ **Eliminating Human Rights Attack by Internet Abuse**

Some that were wrongfully using internet in anonymous way to attack personal privacy and cause Human Rights problem. The Act on the Promotion of using internet in proper way and correct manner to follow regulations to eliminating Human Rights problems.

❖ **Equality for Persons with Gender Identity Disorders or Sexual Orientation**

People with a different gender identity should not have to face discrimination. They should be offered chances to achieve potential socioeconomic status, and should not be marginalized by society.

❖ **Eliminating Present Day East Japan Disaster Area Evacuee Discrimination**

Some that were wrongfully considered to East Japan Disaster Area Evacuee, abused and discriminated in society. The Act on the Promotion of the Elimination of East Japan Disaster evacuee Discrimination, should let people have correct knowledge, understanding and compassionate actions to help to solve problems.

< Human Rights Awareness Campaign Events >

• Message Panel Exhibition – Messages from famous people about human rights -

Date & Time: November 30th (Sat) ~ December 10th (Tue), 8:30AM~5:15PM

Place: City hall 1st floor hall area

Admission: Free Inquiries: *Soumu-ka Soumu-kakari* ☎Ext.333

☆Human Rights Consultations Services☆

< Consultations at Night >

Human Rights issues in daily life will be handled by lawyers, and confidentiality will be kept.

Date: December 5th (Thu) 5PM ~ 8PM Telephone Number: ☎03-6722-0127

Sessions will be limited to 10 minutes a person, free of charge at Human Rights Awareness Center (For inquiries call ☎03-6722-0124)

< Legal Consultation for Troubles Concerning Human Rights Violation >

Free Consultations for Human Rights Issues is available at *Hamura* City Hall on the 3rd Thursday monthly, 1:30PM~4:30PM, at 1st floor *Shimin Soudan-shitsu*.

Inquiries: *Kouhou Kouhou-ka, Shimin Soudan-kakari* ☎Ext.541

行政・人権 身の上合同特設相談

< Free Public Counseling for Public Administration and Human Rights (Gyousei/ Jinken) >

Consultation is offered once on every month at city hall. Reservation is not required. Take this chance to consult a professional about your troubles/problems regarding Administrative Matters, Human Rights, Neighbor Relations and Personal Affairs.

Date & Time: November 28th (Thu) 1:30PM~4:30PM Place: Community Center 2F Consultation Room

Please note that this session is not at the place where the consultation is usual held.

Counselors: Administrative Counselors, Commissioner for the Protection of Fundamental Human Rights

Capacity: 3 persons Inquiry: City Hall, *Kouhou Kouhou-ka Shimin Soudan-kakari*, ☎Ext. 541

INFORMATIONS

保育園などの利用申込受付が始まります

< Applications for Use of Child Care Facilities will be Accepted >

Applications for requesting the use of Child Care Facilities for your child during the term starting April of 2020 will be accepted. If you wish to newly register your child at "Hoikuen", *Nintei Kodomoen*", or, "Katei" Type Childcare (by experienced mothers with certification), or wish to move your child to another facility, please apply. Please fill out the necessary information and submit.

Term for Application: December 2nd (Mon) ~ 15th (Sun) 8:30 AM ~ 5PM (Applications will be accepted on Saturdays and Sundays during this term, except for the time between 11:45AM ~ 1PM.)

※If you are relocating and are moving out of *Hamura City*, and wish to use a facility located outside of *Hamura City*, please contact the *Kosodate Shien ka, Section Hoiku Youchien* at your earliest opportunity.

Bring Application to: the *Kosodate Shien ka, Hoiku Youchien* section on the 2nd Floor of City Hall.

Please have your Individual Number Card or Notification Card. It is required for procedures.

Brochures Handed out at: 2F of City Hall, Branch Sections of City Hall, Nursery Schools, Child Centers of *Hamura City*. The brochure is also downloadable from the official website. (The



various application forms are also downloadable at the same site.)

Inquiry: Please direct your inquiries to *Kosodate Shien Ka, Hoiku Youchien Kakari*, Ext. ☎234

令和2年度学童クラブ入所申請の受付が始まります

< Gakudou Club (After School Child Care) Application for 2020 >

Parents who wish to apply for *Gakudou Club* from April 2020 must complete registration by the due date. You must complete registration procedures for renewal as well, and are advised to complete the procedure at their earliest convenience between December 2nd (Mon) ~ 15th (Sun) 8:30AM ~ 5PM, (Applications will be accepted on Saturdays and Sundays during this term, except for the time between 11:45AM ~ 1PM.)

Bring Application To: *Jidou Seishounen Ka* on the 2nd Floor of City Hall

Eligibility: Children who are 1st Graders through 3rd Graders of Elementary School as of April 2020.

Please inquire regarding the extension of status for disability holders.

Application Forms Handed Out at: *Jidou Seishounen Ka* on 2nd Fl. of City Hall, Branch Sections of City Hall, Child Centers, and *Gakudou Clubs* of *Hamura City*, and is also downloadable

Inquiry: *Jidou Seishounen Ka*, Ext. ☎264

中学生の職場体験

< On-The-Job Social Learning Program For Junior High School Students >

All *Hamura Junior High Schools* organize a social learning program which allows the students to experience semi-internship at actual work places, thanks to the cooperation from local business entities.

This social learning program provides the students a great opportunity for learning about the jobs and developing communication skills required in professional environment.

Please be informed that 8th graders of *Hamura Dai Ichi Junior High School* will start their 5-day internship starting on November 18th (Mon) to November 22nd (Fri). Those students do not go to their school during the internship week, but they commute directly to the assigned work places.

Inquiries: *Gakkou Kyouiku-ka Shidou-kakari* ☎Ext.377

はむら家族 プロジェクト

<Hamura Kazoku Project>

The *Hamura City Promotion Program Section* introduces a different family in every "Hamura Family" article on the official website of *Hamura City* which you can view online. You may see this family having much joyful and full of happiness living in this city. Please click on picture that you see on the website main page to view them. *Hamura*, which is blessed with the abundant nature while also having industrial zones, is an ideal place for child rearing. Parents with small children will tell us their views on the good things about *Hamura City*.

◆ 「#Love for Hamura Photos Exhibition」 ◆

①Please follow to *Hamura City* official website PR instragram (@tokyo_hamura_city)

②Open account and post photos.

※There are 100 photos (which are selected till Jan 15th, 2020) to exhibit and express *Hamura's* attractive and charming views.

Date: Feb 6th (Thu) ~ 16th (Sun), 2020

Place: *Yotorogi*

Inquiries: *Hamura City Promotion Program Section* ☎Ext. 399

はむら家族ミーティング」参加者募集

<Wanted Hamura Kazoku Meeting Members>

Welcome to participate Hamura Kazoku Meeting to chat with others parents to enjoy tea time together. You may take your child, Childcare services are available. You may make friends and have good time to share child raising experiences.

Date and Time: December 14th (Sat) 10AM~Noon (Door opens 9:30AM)

Place: Sangyo Fukushi Center I Hall

Topics: [Easy to Raise Child Place in Tokyo]. Discover new playing spots in *Hamura*!

Apply: Till December 6th (Fri) 5PM, please check city PR website and apply from application form.

Inquiry: Hamura City Promotion Ka, City Promotion Kakari ☎Ext. 342

HEALTH

体組成測定会

< Body composition measurement >

Health Center will help you to analysis your body composition for muscle, body fat percentages and basic metabolic rate. You may get result and advices for food and sports.

Date: December 12th (Thu) 1:30PM~3PM

Place: Hoken Center

No need to reserve, please go to Health Center directly.

Counselor: Public health nurse and Dietitian

- Bare foot to measure
- If you wear Pacemaker or others medical electronics, it is not allowed to measure.

Inquiries: Hoken Center ☎Ext. 626

杏林大学共催 運動健康増進プログラム 「体力チェックと運動講座」

< Exercise Promotion ~ "Physical Fitness Check and Exercise Course" >

Execute physical fitness measurements, explain results and advise helpful exercises.

Date: December 21st (Sat), ①Morning Course – 9:30AM ~ NOON, ②Afternoon Course – 1:30PM~4PM

Place: Sports Center The 2nd Hall

Eligibility: Hamura Resident age is from 20 to 79 till April 1st, 2019 (Physical Fitness Check needs to be apart 6 months from previous checking.)

Capacity: first 30 for each course Fee: free

Things to Bring: Easy to move wears, indoors shoes, water bottle for hydration and towel

Details: * General Physical Fitness Measurement – Health check, Measure blood pressure, Grip strength, Body composition, Sitting up, and Knee extension muscle strength.

*Lecture about how to see the results correctly.

*Lecture about how to improve physical strength and muscle strength by demonstration

Lecturer: Professors from *Kyourin* University

Application/Inquiry: Please call or come to the Hoken Center till November 18th (Mon) ~ December 20th (Fri) within 8:30AM ~ 5PM.

Hoken Center, ☎042-555-1111 Ext.627

CONSULTATIONS

法テラス巡回無料法律相談

FREE LEGAL CONSULTATION by Hou-Terasu Law Office and Bar Association

Hou-Terasu Law Office and Tokyo San Bengoshi-kai Bar Association will give consultations for legal advice.

This consultation is free of charge, about 30 minutes for each client. Capacity: First 10 applicants

Date & Time: November 29th, (Fri) 4:30PM ~ 7:40PM Place: City Hall 1st Floor Shimin Soudan-Shitsu

Application & Inquiry: Call or visit the City Hall Kouhou Kouchou Ka, Shimin Soudan-kakari ☎Ext.541 in advance, Closed on Saturday, Sunday, and Holidays.

J-ALERT NATIONWIDE TEST BROADCASTING

J-Alert nationwide test broadcasting will take place on December 4th (Wed) around 11AM.
Through the citywide public address system, you will hear the following Japanese announcements.
Inquiry: *Bosai Anzen-Ka Bosai Kikikanri-kakari* ☎Ext.211

「Korewa test desu.」 This is a test broadcasting.

This is a Hamura City Emergency Preparedness Organization (once)

Followed by the alert sirens. (to 53 locations in the city)

J-Alert (全国瞬時警報システム) is a nationwide alert system designed to deliver alert for most critical emergency by broadcasting it through local community wireless system without taking authorizing procedures at local government level in the event that requires citizens to beware of sudden emergency or to quickly evacuate or shelter themselves.

The alert information is distributed via satellite-based transmission system. When a local terminal receives the alert, it automatically activates the community wireless system, enabling the central government to directly and quickly inform its' citizens of imminent threats. The alert information that is announced may be for; earthquake (early warning, hypocenter, magnitude), weather alerts such as torrential rains or storms (precaution, presence), volcano eruption, significant meteorological disaster and military threats.

SWIMMING CENTER ☎042-579-3210

< In-Water Walking Exercise > 水中ウォーキング

Date & Time: November 30th (Sat), 10AM ~ 10:50AM Eligibility: Age 16 or older Capacity: First 30

Fee: Hamura residents & workers ¥400, Others ¥600 (Insurance & admission fee are included)

Things to bring: Swimsuit, Swimming cap, and Towel

Instructor: Hamura-shi Taiiku Kyokai Sports Trainer

How to Apply: Visit the Swimming Pool Front Desk between 9AM ~ 9:50AM.

Inquiry: Swimming Center ☎042-579-3210

スキルアップレッスン

< Skill-Up Swimming Class >

Class Term: Every Saturday of December, except Dec 28.

Eligibility: Elementary School ~

Lesson Fee: ¥3,000 (all 3 sessions)

Schedule:

Lessons	Time
Crawling Swimming, Breaststroke Swimming	4PM~4:50PM
Backstroke Swimming, Butterfly Swimming	5PM~5:50PM

タイムトライアルレッスン

< Time Trial Swimming Lesson >

Class Term and Time: December every Saturday except Dec 28, total 3 sessions, 6PM~6:50PM

Eligibility: Elementary School ~

Lesson Fee: ¥3,600 (all 3 sessions)

- Applicant can swim one of four kinds of swimming styles above 25 meters. You may check your weakness from Video which is taking the first session to compare with the last one.

Skill-Up and Time Trial Swimming Lessons:

- Capacity: First 5

- Application Term: Nov 30th (Sat) ~ Dec 6th (Fri) to swimming center
Please come to the Swimming Center Reception Counter between 9AM ~ 8:50PM. (Closed Mondays)
 - Items to bring: Swimsuit, swimming cap, goggles, towel and locker fee ¥100 (will back to)
- *** If you do not miss any sessions, there is 2 hours free ticket to present.
*** If participator is student of elementary or junior high school, required to pick up with Guardian age over
Time for picking up: Elementary student 5PM~ and Junior High School students 7PM~

はじめてみませんか、バードウォッチング

< Bird Watching for Beginners >

Experts will show beginners how to use binoculars to view birds in a Bird Watching workshop.
Birds of Winter can be seen. Will be held as scheduled in light rain.

Date & Time: December 4th (Wed) from 9AM ~ 11:30AM.

Place: Locations of sighting will be on the premises of *Kyoudo Hakubutsukan* and the surrounding site.

Meeting Place: *Tamagawa* Brothers Statue Dismissal: *Kyoudo Hakubutsukan*

Fee: ¥200, free for Junior High School Students and younger.

Teacher: Experts of Japan Wild Bird Association Okutama Branch

Bring: Beverage, raingear, and binoculars (if you own one) **no reservation necessary

Inquiries: *Kyoudo Hakubutsukan* ☎042-558-2561

ピアノ&サクソフォン デュオコンサート〜心躍る音の世界へ〜

<Piano and Saxophone Duo Concert ~ Music World of Exciting Sound>

The Concert of Classical and Jazz is performed by young artists who are active throughout the country.

Performance artists: Piano ~ Mr. *Nakano, Shota* Saxophone ~ Mr. *Tanaka, Takuya*

Date and Time: Feb 8th (Sat), 2020 2PM~4PM (Door opens 1:30PM)

Place: *Yotorogi* Small Hall

Capacity: 252 peoples (Seat will be selected first come first serve)

Ticket Fee: Adult ¥1,000 Elementary and Junior High Schools Students ¥500

** Sorry! Preschools children are not allowed to have admission.

Ticket Selling: Stars from November 15th (Fri) ~

Selling Places: *Yotorogi* (Close Mondays exclude Holiday Monday) 9AM~8PM

Nishitama News Paper Ticket Service (Close Saturday and Sunday)

Performance artists profiles:

- Mr. *Nakano, Shota* ~ Graduated from the Juilliard School, New York. Played with NHK Orchestra, *Yomiuri* Orchestra, Vienna Philharmonic and so on.
- Mr. *Tanaka, Takuya* ~ Graduated from Tokyo University of the Arts, got rewards of the 25th Japan Percussion Instrument competition. Lecture at *Senzoku Gakuen* College of Music.

羽村市特別支援学級発表会

< Recital & Exhibition by Hamura Special Needs Education Classes >

These cultural events will present fantastic works by the students of Special Needs Education Classes (*Tokubetsu Shien Gakkyuu*) in *Hamura* municipal elementary and junior high schools. Anyone is welcome!

▶ Art Exhibition

The art works were created by the students of special-needs education classes of these districts schools:

Hamura Nishi, Sakae, Musashino, and Shourin Elementary Schools, Daiichi and Daisan Junior High Schools

Date: November 29th (Fri) ~ December 1st (Sun) 9:15AM~3:45PM

Place: Yodorogi 1F Exhibition Room

Admission: Free *No reservation is required.

Inquiries: Hamura Sakae Elementary School ☎042-554-2024

▶Stage Performance

Performances by students of special-needs education classes of: Hamura Nishi, Sakae, & Musashino Elementary Schools, Daiichi Junior High School class 8th and Daisan Junior High School class E.

Date/Time: November 30th (Sat), 9:30AM~12:30PM (open 9AM~)

Place: Yutorogi Main Hall

Admission: Free *No reservation is required.

Inquiry: Hamura Daiichi Junior High School ☎042-554-2012,
Kyoiku Shien-Ka, Shien Kyoiku-Kakari Ext. ☎359



水道事務所からのお願い

< Water Pipe Maintenance Tips for Winter Season >

▶ Pipe & Water Meter Protection Measures in Winter ◀

During the mid-winter time, water pipes and water meters may get damaged from severe coldness. In order to prevent such damages, it is strongly recommended to take measures; for instance, wrap the water pipes where you can to give it insulation, and put some insulation material like styrene foam pieces in a meter box.

▶ Water Leakage ◀

In a residential unit, residents are liable for the maintenance of service pipes and water usage meter. It is highly recommended to check for water leakage periodically. If the meter keeps running when you are not using water, or the surrounding area of the water meter is always wet, please contact the *Suidou Jimusho* (Waterworks Department) or a certified plumber for professional inspection and repair work.

Inquiries: *Suidou Jimusho* (Waterworks Office) ☎042-554-2269

証明書のコンビニ交付を一時停止します

< Certificate of Automated Registry Machine at convenience stores will stop service >

On November 29th (Fri), 5PM~11PM for convenience stores, there will be a routine electrical inspection for the automated registry system. Due to this, Some Certificates of the automated registry machine at convenience stores will not be provided. Please come to *Hamura City Hall* to apply it in next day. Stop Services: Family Register and copy, Usage of Origin Permanent address (*Honseki-Chi*)

We apologize for any inconvenience, and ask for your understanding and cooperation regarding this matter.

Inquiries: *Shimi-Ka, Uketsuke Kakari*, Ext. 133

国民健康保険医療費通知を送付します

< National Health Insurance Medical Expense Report >

If you have received medical service in November, 2018 ~ June, 2019 and/or received physical therapy from a judo healing practitioner, you will receive National Health Insurance (NHI) Medical Expense Report (国民健康保険医療費通知) by mail.

It is a letter from municipal government to NHI members which notifies his/her record of received medical services (only the services applicable to NHI coverage), with the list of original medical service fees at 100% (amount before the insurance coverage was applied).

This report is issued in purpose of promoting the understanding of NHI coverage system as well as the awareness of health management importance. There is no required procedure to be done concerning this report. Please confirm details when you receive this notification.

Inquiries: Hamura City Hall, *Shimin-Ka Hoken-Kakari* ☎Ext.128

難病患者福祉手当条例などの一部を改正しました

< Policy in Effect Regarding Subsidies for Incurable Diseases >

Some update conditions are revised to the incurable disease requirements included in the policy regarding subsidies for costs of incurable diseases starting April 1st, 2020. You must be satisfied and certified to receive these subsidies as below conditions.

- ① Yearly income is under standard.
- ② Not receiving welfare allowance for the physically and mentally handicapped.
- ③ Not enrolling in welfare facilities.
- ④ Not receiving any kind of welfare allowance.

Please ask the Tokyo Bureau of Social Welfare and Disabilities Disease Control Division or *Hamura-city Shogai Fukushi Ka* for more details.

Inquiries: Hamura City Hall, *Shogai Fukushi Ka Shogai Fukushi Kakari* ☎Ext. 173

こどものページ

EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS

Children Centers: (Central)☎042-554-4552 (West)☎042-554-7578 (East)☎042-570-7551

Central Children's Center (Close Friday)



ウインターフェスティバル < Winter Festival >

☆ **Hamurin is coming this year!**

Place: Central Children's Center Date & Time: December 15th(Sun) 10AM~2PM

Eligibility: Preschoolers~18 Years old (Preschoolers must be company with parent)

Type of Activity: Craft Workshop, Games, Planetarium, Science experiment show, *Hamurin's* Greeting, Food Corners, and so on.

*Food Tickets: Per person limit one ticket ¥100. (First come first served basis)

*Ticket selling term: November 16th (Sat) to December 12th (Thu) 9AM ~ 4:30PM

*Selling Places: 3 Children Centers till ticket sell out.

❖Center closes at NOON on December 14th in order to make preparations.

Central Children's Center will open December 15th (Sun) at 10AM and close at 2PM on the day of Winter Festival.

☆**Children Stuffs Wanted** 子どもスタッフ募集!

Date and Time: December 15th (Sun) 9:30AM~3PM

Eligibility: *Hamura* Residents Elementary School 2nd Grade ~ 18 Years old

Details: An assisting of Craft workshop, Game's reception and so on.

Apply: Please come or call to Central Children Center within Nov 16th (Sat) 9AM~ Dec 14th (Sat) Noon.

East Children's Center (Close Thursday)

<Sports Day ~ Let's play Dodgebee Game> スポーツの日「ドッチビー」をしよう！

Date and Time: Nov 20th (Wed) 3PM~4PM (Reception: 1:30PM~)

Eligibility: Elementary Schools and Junior High Schools Students

< Happy Christmas Party ~ Let's Enjoy Christmas~ > クリスマス会

Date & Time: December 14th (Sat), 2PM~3PM (Reception starts from 1:30PM)

Place: East Children's Center

Eligibility: Preschoolers ~ 18 years old (Preschooler must be company with parent)

Fee: free Type of Activity: Lottery, Hand Bells, and so on.

*No reservation required. Gym Room and Library Room are not allowed to use during Christmas Party.

West Children's Center (Close Tuesday)

< Christmas Party ~ Let's Enjoy Christmas~> クリスマス会

Date & Time: December 21st (Sat), 10AM~Noon Place: West Children's Center

Eligibility: Elementary School ~ 18 years old Capacity: first 20

Fee: free Type of Activity: Christmas Craft Workshop, Bingo and so on. *No reservation required

Apply: Please call or come to the Center between Dec 1st (Sun)~18th(Wed) 9AM~4:30PM to make a reservation

クリスマスウィーク~クリスマス工作を作ろう

< Christmas Week ~ Making Crafts workshop ~ >

Christmas week! Come join and make some Christmas hand crafts ornaments!

Date & Time: December 11th (Wed)~ 25th(Wed), (closed Tuesdays) 9AM ~ 4PM

Place: West Child Center

< Wanted Stuffs for Interesting World of Children Festival~ >

Date and Time: Feb 11th (Tue, Holiday) 9AM~2:30PM

Eligibility: Elementary School 3rd Grade ~ Adult

Apply: Please come or call to West Children Center during Nov 18th (Mon) ~ Dec 25th (Wed) 9AM~4:30PM

< Handmade Toy Class ~ Mini Air gun > 手作りおもちゃ教室 [ミニミニ空気砲]

Date & Time: December 14th (Sat), ①10AM~ ②1PM~ Place: West Children's Center

Eligibility: Preschoolers ~ Elementary School (Preschooler must be company with parent)

Teacher: Members of Toy's Hospital have lectures about toys.

図書館 **LIBRARY** ☎042-554-2280

< Story Telling > おはなし会

◆ **Main Library** – Elementary School Children

Date and Time: November 16th (Sat), 11AM~ Place: Library 2F Volunteer Room

◆ **Ozakudai Branch** – Storytelling and making craft by stamps.

Date and Time: Nov 27th (Wed) 3PM~ Thing to Bring: Hand Towel

Yutorogi

子供映画会

< Movie Screening for Children >

Date & Time: December 8th (Sun) 10:30AM~11:30AM Admission: Free

Program: 3 titles scheduled, "Mickey Mouse Merry Christmas", "The Princess with the large bowl (Hachikatsugihime)" and so on.

Capacity: First 81 people

Supported by: Hamura Eiga Club

Place: Yutorogi 2F Kouzashitsu ☎042-570-0707

図書館

LIBRARY

おはなし夢フェスティバル

< Story Telling Dream Festival >

The volunteer members from many organizations will get together and host this event. This event is enjoyable for everyone at any age. There will be storytelling, panel theaters, and more! No reservation needed.

Date & Time: December 14th (Sat), 11AM~ (Door opens 10:45AM) Place: Library 2F Volunteer Room

Participating organizations:

- *Ohanashi Pocket* – Mainly organizes activities for babies. Enjoy their book reading using puppets and music.
- *Kiichigo* - Performs story telling by oral method only, without using picture panels or books.
- *Ohanashi Ippai Nezumi-kun* - Panel theater group providing entertainments catered for small children.

*These groups are recruiting new members any time. If you are interested, please contact them for details.

For more information, please contact MAIN LIBRARY ☎554-2280

羽村動物園

HAMURA ZOO ☎042-579-4041

Next Year's Leading Role ~ The Year of "**Mouse**" is associated with the Earthly Branch symbol "子". In Hamura Zoo, Guinea Pigs (*Morumotto*) is type of Mouse, you may see different patterns guinea pigs on hands occasionally, these are selected from 250 pieces. We are very welcome and waiting for your visits to enjoy to see such lovely creatures. By the way, there are some coming events starts from December 1st to set up few spots to let guests enjoy in watching various kinds of Rodents for fun!!